

**CTC** **CLATRONIC®**

## **Bedienungsanleitung/Garantie**

Gebbruiksaaawijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie  
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia  
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Instruction Manual/Guarantee  
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití/Záruka  
A használati utasítás/garancia • Mod de întrebuințare/Garanție  
Руководство по эксплуатации/Гарантия

## **Heizlüfter**

Heteluchtkacheltje • Radiateur soufflant  
Ventilador calefactor • Radiador de ar quente  
Termoventilatore • Fan heater  
Dmucha • Elektrický topný ventilátor  
Ventilátoros hőszárázó • Aerotermă  
Тепловентилятор



**HL 2770**

**CE**

**D****Allgemeine Sicherheitshinweise**

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden "Speziellen Sicherheitshinweise..".

**Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät**

1. Halten Sie 1 m Sicherheitsabstand zu leicht entzündlichen Gegenständen wie Möbeln, Vorhängen, etc. ein.
2. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, wärmebeständige Fläche.
3. Der Heizlüfter darf nicht direkt unter einer Steckdose betrieben werden.
4. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es wegstellen.
5. Stecken Sie keine Gegenstände in das Gerät
6. Decken Sie das Gerät nicht ab, legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät. Es besteht Überhitzungsgefahr!
7. Dieses Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzen. Bedienen Sie das Gerät nicht aus einer solchen Örtlichkeit heraus. Halten Sie einen Sicherheitsabstand von 60 cm ein.

## Inbetriebnahme

D

1. Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose 230V, 50 Hz an.
2. Achten Sie darauf, dass die Absicherung der Steckdose, an der Sie das Gerät betreiben wollen, mindestens 10 Ampere beträgt.
3. Stellen Sie das Gerät auf eine wärmebeständige, ebenen Fläche. Achten Sie auf ungehinderten Luftein- und Austritt. Der Abstand vom Lufteinlass- bzw. Luftauslassgitter bis zur nächsten Wand sollte jeweils mindestens 20 cm betragen.
4. Die **Kontrollleuchte** leuchtet, wenn das Gerät in Betrieb ist.
5. Ziehen Sie nach Gebrauch den Stecker aus der Steckdose.

## Funktionsschalter

O = AUS



= Kühle Luft

1 = Warme Luft (1000 W)

2 = Warme Luft (2000 W)

## Thermostat

Mit dem Temperaturregler stellen Sie die Raumtemperatur ein.

LO = Niedrigste Stufe

HI = Höchste Stufe

Drehen Sie den Regler des Thermostaten auf höchste Stufe. Die Kontrollleuchte leuchtet.

Nachdem die gewünschte Raumtemperatur erreicht wurde, drehen Sie den Regler des Thermostaten langsam zurück, bis das Gerät ausschaltet. Das Thermostat hält durch Ein- und Ausschalten des Gerätes die nun eingestellte Raumtemperatur konstant.

### Kaltluftbetrieb:

Möchten Sie das Gerät als Ventilator benutzen, stellen Sie den Funktionsschalter auf  und drehen Sie den Temperaturregler zur Position HI.

## Überhitzungsschutz

Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der bei Überhitzung das Gerät automatisch ausschaltet. Schalten Sie den Funktionsschalter auf Position „0“ und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät ca. 10 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.

Sollte der Überhitzungsschutz das Gerät nach kurzer Zeit wieder abschalten, liegt vermutlich ein Defekt vor. Schalten Sie das Gerät wieder aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie das Gerät von einem autorisierten Händler oder unserem Kundendienst überprüfen (bzw. wenden Sie sich an Ihren Händler).

**D**

## **Reinigung & Wartung**

1. Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie ab, bis das Gerät abgekühlt ist. Reinigen Sie das Gerät nur mit einem leicht feuchten Tuch.
2. Verwenden Sie zum Reinigen keine starken Reinigungs- und Lösungsmittel.

## **Garantie**

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs\*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

\*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

## **Nach der Garantie**

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

## **Service für unsere Haushaltsartikel**

Verschleißteile für Haushaltsartikel (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen), Ersatzkannen, Staubsaugerfilterbeutel usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

**0 21 52 / 20 06 – 888**

## **Service für unsere Unterhaltungselektronik**

**D**

Verschleißteile und Ersatzteile für unsere Unterhaltungselektronik (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen) wie z. B. Fernbedienungen, Bedienteilkappen, Lautsprecherblenden usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

**0 21 52 / 20 06 – 666**

Für technische Fragen haben wir für Sie folgende e-mail-Adresse eingerichtet:

**hotline@clatronic.de**

Interessieren Sie sich für weitere Clatronic-Produkte?  
Besuchen Sie doch einmal unsere Homepage unter

**www.clatronic.de** oder **www.clatronic.com**

Auch Ihre Bestellungen nehmen wir gerne unter o. g. Homepage-Adresse entgegen.

**NL**

## Algemene veiligheidsinstructies

- Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de stekker uit de contactdoos (trek aan de stekker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

## Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

1. Houd een veiligheidsafstand van 1 m aan tot licht ontvlambare voorwerpen zoals meubels, gordijnen enz.
2. Plaatst u het apparaat op een vlakke, hittebestendige ondergrond.
3. De ventilatorkachel mag niet direct onder een contactdoos staan.
4. Laat u het apparaat afkoelen voordat u het opbergt.
5. Steekt u nooit voorwerpen in het apparaat.
6. Dek het apparaat niet af en leg geen voorwerpen op het apparaat.  
Er bestaat gevaar voor oververhitting!
7. Gebruik dit verwarmingsapparaat niet in de buurt van een badkuip, douche of zwembad. Gebruik het apparaat niet vanuit een van deze locaties. Houd altijd een veiligheidsafstand aan van 60 cm.



## Ingebruikname



1. Sluit het apparaat alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact, 230 V/50 Hz.
2. Let op dat de sterkte van de zekering voor het stopcontact waarop u het kachel-tje aansluit, ten minste 10 Ampère bedraagt!
3. Plaats het apparaat op een hittebestendig en vlak werkvlak. Let op een onge-hinderde luchttoe en -afvoer. De afstand van het luchtinlaat- of het luchtuitlaa-trooster tot de volgende muur dient minimaal 20 cm te bedragen.
4. De **controlelamp** brandt wanneer het apparaat is ingeschakeld.
5. Na het gebruik trekt u de stekker uit de contactdoos.

## Functieschakelaar

O = UIT



= Koele lucht


1 = Warme lucht (1000 W)

2 = Warme lucht (2000 W)

## Thermostaat

- Met de temperatuurregelaar stelt u de kamertemperatuur in.  
LO = Laagste stand                      HI = Hoogste stand
- Draai de regelaar van de thermostaat op de hoogste stand. Het controlelampje brandt.
- Zodra de gewenste kamertemperatuur is bereikt, draait u de regelaar langzaam terug totdat het apparaat uitschakelt. Door het in- en uitschakelen van het appa-raat houdt de thermostaat de kamertemperatuur nu constant.

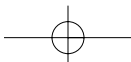
### Koude lucht:

Wanneer u het apparaat als ventilator wilt gebruiken, zet u de functieschakelaar op  en draait u de temperatuurregelaar naar de stand HI.

## Oververhittingsbeveiliging

Het apparaat is voorzien van een oververhittingsbeveiliging (thermosensor) die het apparaat bij oververhitting automatisch uitschakelt. Zet de functieschakelaar op "0" en trek de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat ca. 10 minuten afkoelen voordat u het weer inschakelt.

Wanneer de oververhittingsbeveiliging het apparaat na korte tijd weer uitschakelt, is er vermoedelijk sprake van een defect. Schakel in dat geval het apparaat weer uit en trek de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat nakijken door een erkende vakman of door onze technische dienst (of neem contact op met uw handelaar).



NL

## Reiniging en onderhoud

1. Trek voor het reinigen altijd de stekker uit het stopcontact en wacht tot het apparaat afgekoeld is. Reinig het apparaat met een iets vochtige doek.
2. Gebruik voor het reinigen geen sterke reinigings- en oplosmiddelen.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

## Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren\*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daarvoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon af bij uw handelaar.

\*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening! Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

## Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.



## Conseils généraux de sécurité

F

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques, veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil“ ci-dessous ...

## Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

1. Maintenez une distance de sécurité d'1 m entre l'appareil et tout objet facilement inflammables comme des meubles, rideaux, etc.
2. Placez l'appareil sur une surface plane résistante à la chaleur.
3. Le radiateur soufflant ne doit en aucun cas être utilisé directement sous une prise de courant.
4. Laissez refroidir l'appareil avant de le ranger.
5. N'introduisez aucun objet dans l'appareil.
6. Ne couvrez jamais l'appareil. Ne posez jamais aucun objet sur l'appareil. Risque de surchauffe!
7. N'utilisez jamais cet appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'un bassin. Ne réglez pas les fonctions de l'appareil si vous vous trouvez dans un tel endroit. Maintenez une distance de sécurité d'au moins 60 cm.

**F****Avant la première utilisation**

1. Branchez l'appareil uniquement dans une prise de courant de 230 V, 50Hz en bon état.
2. Assurez-vous que la protection par fusible de la prise de courant que vous comptez utiliser, soit d'au moins 10 ampères!
3. Placez l'appareil sur une surface plane et résistant à la chaleur. Veillez à ne pas obstruer l'entrée et la sortie d'air. L'écartement entre la grille d'entrée et de sortie d'air et le mur doit être d'au moins 20 cm de chaque côté.
4. La **lampe témoin** s'éclaire lorsque l'appareil fonctionne.
5. Débranchez l'appareil après utilisation.

**Sélecteur de fonctions**

O = ARRÊT



= Air froid

1 = Air chaud (1000 W)

2

= Air chaud (2000 W)

**Thermostat**


- Vous pouvez régler la température ambiante grâce au thermostat.

LO = Position la plus faible

HI = Position la plus forte

- Tournez le thermostat sur la position la plus forte. La lampe témoin s'allume.
- Dès que la température désirée de la pièce est atteinte, tournez le thermostat à nouveau doucement vers sa position initiale, jusqu'à ce que l'appareil s'arrête. Si vous allumez et éteignez l'appareil, le thermostat maintient la température alors atteinte de façon constante.

**Fonctionnement à air froid:**

Si vous souhaitez utiliser l'appareil comme ventilateur, arrêtez le sélecteur de fonctions  et tournez le thermostat sur la position HI.

**Sécurité anti-surchauffe**

Cet appareil est équipé d'un dispositif de sécurité anti-surchauffe qui arrête automatiquement l'appareil en cas de surchauffe. Tournez le sélecteur de fonctions sur la position "O" et débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant. Laissez l'appareil refroidir pendant env. 10 minutes avant de le réutiliser.

Si le dispositif de sécurité anti-surchauffe arrête à nouveau l'appareil après un court instant, il s'agit probablement d'une panne. Arrêtez alors l'appareil et débranchez-le de la prise de courant. Faites-le alors réparer par un technicien qualifié ou par notre service après-vente (vous pouvez également contacter votre revendeur).

## Nettoyage & entretien

F

1. N'oubliez jamais de débrancher votre appareil avant de le nettoyer et attendez qu'il soit suffisamment refroidi. Nettoyez votre machine uniquement avec un torchon légèrement humide.
2. N'utilisez pour le nettoyage aucun détergent ou dissolvant abrasif.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

## Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires \*) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil complet, dans son emballage d'origine, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

\*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

## Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

**E****Indicaciones generales de seguridad**

- Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad ( en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

**Consejos especiales de seguridad**

1. Mantenga una distancia de seguridad de 1 m a objetos ligeramente inflamables como p.ej. muebles, cortinas etc.
2. Colocar el equipo sobre una superficie plana y resistente al calor.
3. El calefactor no se debe poner en marcha directamente debajo de una caja de enchufe.
4. Dejar enfriar el equipo antes de guardarlo.
5. No colocar ningún objeto dentro del equipo.
6. No atape el aparato con una manta o similar, no coloque objetos sobre el calefactor. ¡Existe peligro de sobrecalentamiento!
7. Se ruega no poner en marcha el aparato calefactor en la cercanía de una bañera, una ducha o una piscina. Tampoco maneje el aparato desde uno de mencionados sitios. Mantenga una distancia de seguridad de 60 cm.

## Puesta en marcha

E

1. Conecte el aparato solamente a una caja de enchufe con contacto de protección, 230V/50 Hz, instalada reglamentariamente.
2. ¡Tenga atención que el cortacircuitos de la caja de enchufe, donde quiere poner en marcha el aparato, tenga por lo mínimo 10 amperios!
3. Coloque el aparato sobre una superficie resistente al calor y plana. Tenga atención que la salida y la entrada de aire se produzca sin impedimento. El margen de la rejilla de entrada de aire y la rejilla de salida de aire hasta la próxima pared debería suponer en ambos casos por lo mínimo 20 cm.
4. Cuando el equipo esta en operación se enciende la **luz de control**.
5. Deconectar el enchufe después de su uso.

## Interruptor de función

O = AUS (desconectado)



= Aire frío

1 = Aire caliente (1000 W)




2 = Aire caliente (2000 W)

## Termóstato

- Ajustar la temperatura de la habitación con el regulador de temperatura.  
LO = Escalón mínimo      HI = Escalón máximo
- Gire el regulador del termóstato al escalón máximo. La lámpara de control se ilumina.
- Después de haber alcanzado la temperatura interna deseada, gire lentamente el regulador del termóstato hacia atrás, hasta que el aparato se desconecte. Por la conexión y desconexión del aparato, puede mantener ahora el termóstato la temperatura interna regulada constante.

### Aire frío:

Si desea utilizar el aparato como ventilador, posicione el interruptor de función  y gire el regulador de temperatura a la posición HI.

## Protección contra recalentamiento

El aparato está equipado con una protección contra recalentamiento, que desactiva automáticamente el aparato en caso de recalentamiento. Ponga el interruptor de función en posición "O" y retire el enchufe de la caja de enchufe. Deje enfriar el aparato unos 10 minutos, antes de usarlo nuevamente.

En caso de que la protección de recalentamiento desactive de nuevo el aparato, debe haber un defecto. Apague otra vez el aparato y sepárelo de la red. Deje revisar el aparato por un concesionario o por un establecimiento especializado (o diríjase a su concesionario).

**E**

## **Limpieza y mantenimiento**

1. Antes de la limpieza extraiga siempre el enchufe de red y espere hasta que el aparato se haya enfriado. Limpie el aparato solamente con un paño ligeramente humedecido.
2. No utilice para la limpieza agentes limpiadores o disolventes fuertes.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

## **Garantía**

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios\*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un periodo nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

En caso de garantía entregue el aparato completo en su embalaje original junto con la factura a su agente comerciante.

\*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso dirijase por favor a nuestra línea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente !

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

## **Después de la garantía**

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

## Instruções gerais de segurança

**P**

- Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.
- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de se ausentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...“.

## Instruções especiais de segurança para este aparelho

1. Mantenha um distância de segurança de 1 m em relação a objectos facilmente inflamáveis, tais como móveis, cortinas, etc.
2. Colocar o aparelho sobre uma superfície plana e resistente ao calor.
3. O aquecedor não pode funcionar por baixo de uma tomada.
4. Deixar arrefecer o aparelho antes de o guardar.
5. Não introduzir quaisquer objectos dentro do aparelho.
6. Não tape o aparelho, nem coloque quaisquer objectos sobre o mesmo. Perigo de sobreaquecimento!

**P**

7. Não utilize este aparelho directamente nas proximidades de uma banheira, de um duche ou de uma piscina. Não proceda ao seu manuseamento quando se encontrar dentro da banheira, do duche ou da piscina. Mantenha uma distância de segurança de 60 cm.

### Primeira utilização

1. Ligar o aparelho apenas a uma tomada de 230 V, 50 Hz, com protecção de contacto, instalada devidamente.
2. A tomada a que o aparelho for ligado terá de ter, no mínimo, um segurança de 10 amperes!
3. Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e resistente ao calor. Certifique-se de que o ar entra e sai do aparelho sem quaisquer obstáculos. A grelha para entrada e saída do ar deverá ficar a uma distância de, no mínimo, 20 cm da parede mais próxima.
4. A **lâmpada de controlo** iluminar-se-á quando o aparelho estiver a funcionar.
5. Depois de se utilizar o aparelho, retirar a ficha da tomada.

### Selector de funções

O = Desligado



= Ar frio

1 = Ar quente (1000 W)




2 = Ar quente (2000 W)

### Termostato

- O regulador da temperatura serve para seleccionar a temperatura ambiente.  
LO = Escalão mínimo      HI = Escalão máximo
- Girar o regulador do termostato para o escalão máximo. A lâmpada de controle iluminar-se-á.
- Logo que tenha sido atingida a temperatura-ambiente desejada, girar lentamente o regulador do termostato para trás, até o aparelho se desligar. O termostato manterá a temperatura-ambiente que foi regulada, ligando e desligando o aparelho sempre que seja necessário.

#### Funcionamento de ar frio:

Se desejar utilizar o aparelho como ventilador, coloque o selector de funções para  e gire o selector da temperatura para a posição HI.

### Protecção contra sobreaquecimento

O aparelho está equipado com um dispositivo de protecção contra sobreaquecimento que o desliga automaticamente quando necessário. Em tal caso, colocar o selector de funções na posição „0“ e retirar a ficha da tomada. Deixar o aparelho arrefecer durante cerca de 10 minutos, antes de se tornar a utilizá-lo.



No caso de o dispositivo de protecção contra sobreaquecimento tornar a desligar o aparelho pouco tempo depois, haverá certamente qualquer avaria. Tornar a desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada. Levar o radiador a um revendedor autorizado ou aos nossos serviços de assistência técnica (ou à loja onde foi comprado), para ser examinado.

**P**

## Limpeza e manutenção

1. Antes de se proceder à limpeza da máquina, retirar sempre o fio da tomada e esperar que o aparelho arrefeça. Limpar a máquina usando apenas um pano húmido.
2. Não utilizar produtos agressivos nem diluentes.

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

## Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios\*) que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho completo, juntamente com o talão de compra, na loja onde o mesmo foi comprado.

\*) No caso de danos em quaisquer acessórios, não será efectuada automaticamente uma substituição completa do aparelho. Contacte neste caso a nossa hotline! Danos causados por quebras de peças de vidro ou de plástico terão de ser pagos pelo cliente!

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc.), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

**P**

### **Após a garantia**

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

## Norme di sicurezza generali

- Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Evitare il contatto con l'acqua.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Se si dovesse assentarsi dal posto di lavoro, spegnere e disconnettere sempre l'apparecchio, (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo).
- Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza...".

## Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

1. Per sicurezza tenere 1 m di distanza da oggetti facilmente infiammabili come mobili, tende, ecc.
2. Porre l'apparecchio su una superficie piana e resistente al calore.
3. Il termoventilatore non deve essere acceso direttamente sotto una presa.
4. Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato prima di metterlo via.
5. Non infilare oggetti nell'apparecchio.
6. Non coprire l'apparecchio, né appoggiarvi sopra oggetti. Pericolo di surriscaldamento!

7. Non usare questo riscaldamento nelle vicinanze di una vasca, doccia o una piscina. Non usare l' attrezzo partendo da un simile punto. Mantenere una distanza di sicurezza di 60 cm.

## Messa in funzione

1. Collegare l'apparecchio solo ad una presa regolarmente installata da 230 V / 50 Hz con contatto di terra.
2. Fare attenzione che la protezione della presa con cui si desidera far funzionare l'apparecchio abbia almeno 10 ampere!
3. Appoggiare l' attrezzo su un piano piatto e resistente al calore. Assicurare che la fuoriuscita per l' aria non sia impedita. La distanza della griglia addetta all' entrata e la fuoriuscita dell' aria dalla parete deve avere al minimo 20 cm.
4. L'**indicatore luminoso** di funzionamento si accende quando l'apparecchio è in funzione.
5. Dopo l'uso staccare la spina.

## Commutatore

O = OFF



= Aria fredda

1 = Aria calda (1000 W)

2 = Aria calda (2000 W)

## Termostato


- Con il termostato impostare la temperatura ambiente.

LO = Livello minimo

HI = Livello massimo

- Mettere il termostato al massimo. L'indicatore luminoso di funzionamento si accende.
- Quando la temperatura ambiente desiderata è raggiunta, girare la manopola del termostato lentamente all'indietro, finché l'apparecchio si spegne. Il termostato tiene costante la temperatura impostata accendendo e spegnendo l'apparecchio.

### Funzionamento aria fredda:

Se si desidera usare l' apparecchio come ventilatore, posizionare l' interruttore per la funzione  e girare il regolatore della temperatura sulla posizione HI.

## Protezione contro il surriscaldamento

L'apparecchio è dotato di una protezione contro il surriscaldamento che si spegne automaticamente quando l'apparecchio si surriscalda. Mettere il commutatore su "0" e staccare la spina. Lasciar raffreddare l'apparecchio per 10 minuti circa prima di riutilizzarlo.

Se la protezione contro il surriscaldamento spegne l'apparecchio dopo brevissimo tempo, probabilmente c'è un difetto. Spegnerne nuovamente l'apparecchio e staccarlo dalla rete elettrica. Far controllare l'apparecchio in un negozio autorizzato o dal nostro servizio clienti (rivolgetevi al vostro negoziante).

## **Pulizia e manutenzione**

1. Prima della pulizia staccare sempre la spina ed attendere finché l'apparecchio si è raffreddato. Pulire sempre l'apparecchio solo con un panno leggermente inumidito.
2. Per la pulizia non usare detergenti abrasivi né solventi.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

## **Garanzia**

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori\*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio completo in ogni sua parte, nell'imballaggio originale unitamente allo scontrino.

\*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoramente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

## **Dopo la garanzia**

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.



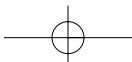
## General Safety Instructions

**GB**

- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you should leave the workplace, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

### Special safety notes for this unit

1. Keep a 1 metre safety distance to easily inflammable objects such as furniture, curtains etc.
2. Place the unit on a flat and heat-resistant surface.
3. The fan heater must not be operated directly under a mains power socket.
4. Allow the unit to cool down before you put it away.
5. Do not put any objects into the unit.
6. Do not cover the device or place any objects on it.  
Danger of overheating!
7. Do not use this heater in the direct vicinity of a bath, shower or swimming pool. Never operate the heater when you are in any of the above. Keep a safety distance of 60 centimetres.




**GB**

## Initial Operation

1. Only connect the machine to a properly installed safety socket, 230 V/50 Hz.
2. Make sure that the degree of protection of the socket to which the device is connected is of at least 10 ampere!
3. Place the device on any heat-resistant flat surface. Ensure that air can enter and leave unhindered. The distance from the air inlet and outlet grill to the nearest wall should be at least 20 centimetres.
4. The **indicator light** lights up when the unit is in operation.
5. After use, pull the plug out of the socket.

## Function Switch

O = OFF

 = Cold air


1 = Hot air (1000 W)

2 = Hot air (2000 W)

## Thermostat

- You can set the room temperature with the temperature control.
  - LO = Lowest level
  - HI = Highest level
- Turn the thermostat control knob to the highest level. The LED will light up.
- Once the desired room temperature is reached, turn the thermostat control knob slowly back until the device shuts off. The thermostat maintains the set room temperature by switching the device on and off.

### Cold air operation:

If you would like to use the machine as a ventilator, move the function switch to and turn the temperature regulator to the HI position. 

## Overheating Protection

The device is equipped with an overheating protection that switches the device automatically off in case of overheating. Shift the function switch to „0“ position and pull out plug out of the socket. Let the device cool down for about 10 minutes before using it again.

Should the overheating protection shut the device off again shortly after, there is probably a defect. Switch off the device again and pull out the plug. Let the device be checked by an authorized dealer or by our customer service (or contact your dealer).





## Cleaning and Maintenance

**GB**

1. Before cleaning the machine you should always remove the mains lead and wait until the machine has cooled down. The machine should only be cleaned with a slightly damp cloth.
2. Do not use any strong detergents or solvents for cleaning.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

## Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories \*) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.

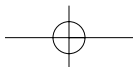
\*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

## After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.



PL

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Jeżeli opuszczają Państwo miejsce pracy, należy zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia, wzgl. wyjęciu wtyczki z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za kabel).
- Aby ochronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami, proszę zadbać o to, aby przewód zasilający nigdy nie wisił luźno, oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalnym ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa obsługi

1. Proszę zachować 1 m bezpiecznego odstępu od łatwopalnych przedmiotów, takich jak meble, zasłony, itp.
2. Ustawić urządzenie na równej, odpornej na ciepło powierzchni.
3. Proszę nie ustawiać termo-wentylatora bezpośrednio pod gniazdkiem wtykowym.
4. Pozostawić urządzenie do wystygnięcia przed złożeniem.

5. Nie wkładać żadnych przedmiotów do urządzenia.
6. Proszę nie przykrywać urządzenia, nie układać na nim żadnych przedmiotów. Istnieje niebezpieczeństwo przegrzania!
7. Proszę nie użytkować urządzenia grzewczego w pobliżu wanny, prysznica lub brodzika. Proszę nie korzystać z urządzenia w takich miejscach. Proszę zachować bezpieczny odstęp 60 cm.

## Uruchomienie

1. Urządzenie wolno podłączyć tylko i wyłącznie do przepisowo zamontowanego gniazdka wtykowego ze stykiem ochronnym z prądem 230V, 50Hz.
2. Proszę upewnić się, że zabezpieczenie gniazda, do którego zostanie podłączone urządzenie, wynosi minimum 10 A!
3. Proszę ustawić urządzenie na odpornym termicznie, płaskim podłożu. Proszę zapewnić swobodny dopływ i odpływ powietrza. Odstęp między kratką wlotu ewent. wylotu powietrza a najbliższą ścianą powinien wynosić przynajmniej 20 cm.
4. **Lampka kontrolna** pali się w czasie pracy urządzenia.
5. Po użyciu wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego


## Przełącznik funkcyjny

- O = Wyłączone                       = Chłodne powietrze  
 1 = Ciepłe powietrze (1000 W)    2 = Ciepłe powietrze (2000 W)

## Termostat

- Za pomocą regulatora temperatury ustawić można temperaturę pomieszczenia.  
 LO = Najniższy stopień                      HI = Najwyższy stopień
- Ustaw pokrętko regulatora na najwyższym stopniu. Lampka kontrolna jest włączona.
- Gdy już zostanie osiągnięta wymagana temperatura pomieszczenia należy powoli cofać ustawienie pokrętki termostatu, aż do wyłączenia się urządzenia.  
 Termostat utrzymuje stałą temperaturę pomieszczenia poprzez załączanie i wyłączanie urządzenia.

### Praca z niską temperaturą powietrza:

Jeżeli chcą Państwo aby urządzenie spełniało funkcję wentylatora proszę ustawić przełącznik funkcyjny  i przekręcić regulator temperatury na pozycję HI.

PL

## Zabezpieczenie przed przegrzaniem

Urządzenie wyposażone zostało w zabezpieczenie przed przegrzaniem automatycznie wyłączające urządzenie przy jego przegrzaniu. Ustaw przełącznik funkcyjny w pozycji „0” i wyciągnij przewód sieciowy z gniazda. Urządzenia należy pozostawić na ok. 10 minut do ostygnięcia przed jego ponownym włączeniem.

Jeżeli zabezpieczenie przed przegrzaniem wyłącza urządzenie po krótkim czasie działania, prawdopodobnie wystąpiło uszkodzenie. Należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci. Proszę oddać urządzenie do skontrolowania przez autoryzowanego dealera lub do naszego serwisu (lub zwrócić się do placówki, w której został dokonany zakup urządzenia).

## Czyszczenie i konserwacja

1. Przed rozpoczęciem czyszczenia należy odłączyć urządzenie od źródła prądu i poczekać, aż się ochłodzi. Urządzenie należy czyścić tylko lekko nawilżoną ściereczką.
2. Nie należy używać do czyszczenia żadnych ostrych środków czyszczących ani też rozpuszczających.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

## WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu. W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

**Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy** w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący. Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- rozszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, że wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

**CZ**

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.
- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněně používány venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, našim servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny ...“.

## Speciální bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

1. Dodržujte bezpečnostní vzdálenost přibližně 1 metr od lehce vznětlivých předmětů, jako je nábytek, záclony apod.
2. Instalujte tento přístroj na rovnou, tepelně odolnou podložku.
3. Elektrický topný ventilátor nesmí být instalován přímo pod zásuvkou.
4. Než přístroj uložíte, nechte jej vychladnout.
5. Do přístroje nestrkejte žádné předměty.
6. Přístroj nezakrývejte ani na něj nepokládejte žádné předměty.  
Nebezpečí přehřátí!
7. Tento topný přístroj nepoužívejte v bezprostřední blízkosti koupací vany, sprchy nebo bazénu. Z těchto prostorů přístroj ani neobsluhujte. Dodržujte bezpečnostní vzdálenost 60 cm.



## Uvedení do provozu

**CZ**

1. Přístroj zapněte jenom do zásuvky o 230 V / 50 Hz, s ochranným kontaktem, instalované podle předpisů.
2. Dbejte na to, aby jištění zásuvky, na které chcete zařízení provozovat, bylo minimálně 10 A.
3. Postavte přístroj na rovnou, tepelně odolnou plochu. Dbejte na to, aby přívod a odvod vzduchu nebyl ničím omezován. Vzdálenost mřížky nasávání, resp. výstupu vzduchu od stěny by měla vždy činit minimálně 20 cm.
4. Je-li přístroj v provozu, svítí **kontrolní svítidla**.
5. Po použití vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

## Funkční vypínač

O = VYPNUTO



= Chladný vzduch


1 = Teplý vzduch (1000 W)

2 = Teplý vzduch (2000 W)

## Termostat

- Pomocí regulátoru teploty můžete nastavit požadovanou teplotu v místnosti.  
LO = nejnižší stupeň      HI = nejvyšší stupeň
- Otočte regulátor termostatu na nejvyšší stupeň. Kontrolní světlo svítí.
- Po dosažení požadované teploty prostoru otáčejte regulátor k termostatu pomalu zpět, až se zařízení vypne. Termostat nyní udržuje zapínáním a vypínáním zařízení nastavenou prostorovou teplotu.

### Provoz s dodávkou studeného vzduchu:

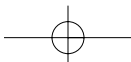
Chcete-li přístroj používat jako ventilátor, nastavte přepínač funkcí  a regulátor teploty otočte do polohy "HI".

## Ochrana proti přehřátí

Zařízení je vybaveno ochranou proti přehřátí, která při přehřátí zařízení automaticky vypne. Přepněte funkční spínač na polohu "0" a vytáhněte vidlici ze zásuvky. Nechte zařízení přibl. 10 minut vychladnout dříve, než je opět uvedete do provozu.

Pokud by ochrana proti přehřátí po krátké době opět zařízení vypnula, jedná se pravděpodobně o defekt. Vypněte opět zařízení a odpojte ho od sítě. Nechte zařízení zkontrolovat autorizovaným prodejcem nebo našim zákaznickým servisem (resp. obraťte se na Vašeho prodejce).

,



**CZ**

## Čištění a údržba

1. Před čištěním přístroj vždy vytáhněte ze zásuvky a počkejte, až se ochladí. Přístroj čistěte pouze lehce vlhkým hadříkem.
2. Nepoužívejte žádných silných čistících prostředků a rozpouštědel.

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapětové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

## Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství\*), které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, kompletní přístroj v originálním obalu spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

\*) Poškození příslušenství není automaticky důvodem pro bezplatnou výměnu kompletního přístroje. V takovém případě se obraťte na naši Hotline! Prasklé skleněné resp. plastové díly zásadně podléhají povinnosti úhrady!

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

## Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravu v příslušném odborném obchodě nebo opravně.



## Általános biztonsági rendszabályok

H

- A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő belésanyaggal együtt!
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyúljon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Ha elhagyja a munkahelyet, mindig kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszt a konnektorból (a dugasznál, és nem a kábelnél fogva)!
- Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógva, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő "Speciális biztonsági rendszabályokat" ...

## A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

1. Tartson 1 m-es biztonsági távolságot olyan könnyen gyulladó tárgyaktól, mint a bútorok, függönyök stb.!
2. Állítsa a készüléket sík, hőálló felületre!
3. Nem szabad a hőszugárzót közvetlenül konnektor alatt üzemeltetni.
4. Elrakás előtt hagyja a készüléket lehűlni!
5. Ne dugjon bele semmilyen tárgyat a készülékbe!
6. Ne fedje le a készüléket, és ne tegyen rá semmilyen tárgyat!  
Fennáll a túlhevülés veszélye!
7. Ezt a fűtőkészüléket nem szabad fürdőkád, zuhany vagy úszómedence közvetlen közelében használni. Ne kezelje ilyen jellegű helyekről kinyúlva a készüléket! Tartson 60 cm-es biztonsági távolságot!

**H****Üzembe helyezés**

1. Csak előírás szerűen szerelt, 230 V/50 Hz-es földelt konnektorba csatlakoztassa a készüléket!
2. Ügyelen arra, hogy legalább 10 A-es legyen annak a konnektornak a biztosítója, amelyről a készüléket üzemelteti!.
3. A készüléket hőálló, sík felületen állítsa fel! Ügyeljen rá, hogy akadálytalan legyen a levegő be- és kiáramlása! A légbeszívó, ill. légkieresztő rács és a legközelebbi falfelület között mindenütt legalább 20 cm legyen a távolság!
4. Amikor a készülék üzemben van, az ellenőrző lámpa ég.
5. Használat után húzza ki a dugaszt a konnektorból!

**Funkciókapcsoló**

O = KI



= Hideg levegő

1 = Meleg levegő (1000 W)

2 = Meleg levegő (2000 W)

**Termosztát**


- A hőfokszabályozóval állítsa be a helyiség hőmérsékletét.

LO = Legalacsonyabb fokozat

HI = Legmagasabb fokozat

- Állítsa a termostát szabályozóját a legmagasabb fokozatra. Az ellenőrző lámpa kigyullad.
- Miután a helyiség hőmérséklete elérte a kívánt értéket, lassan csavarja vissza a termostát szabályozóját, míg ki nem kapcsol a készülék. A termostát a készülék be- és kikapcsolásával állandó értéken tartja a helyiség ily módon beállított hőmérsékletét.

**Hűtő üzemmód:**

Ha ventilátorként kívánja használni a készüléket, állítsa a funkciókapcsolót -ra, a hőfokszabályozót pedig fordítsa a HI állásba!

**Túlmelegedés-gátló**

A készülék túlmelegedés-gátlóval van ellátva, amely túlmelegedés esetén magától kikapcsolja a készüléket. Kapcsolja a funkciókapcsolót „0” állásra, majd húzza ki a csatlakozó dugót a konnektorból. Hagyja a készüléket kb. 10 percig lehűlni, mielőtt újra használatba venné.

Ha a túlmelegedés-gátló rövid idő múlva újra kikapcsolná a készüléket, akkor a készülék valószínűleg hibás. Ilyenkor kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a konnektorból. Vizsgáltsa meg a készüléket egy márkakereskedőnél vagy vevőszolgálatunknál (illetve forduljon ahhoz az üzlethez, ahol vette)

## Tisztítás és karbantartás

H

1. Tisztítás előtt mindig húzza ki a dugaszt a konnektorból, és várja meg, hogy a készülék lehűljön! Csak enyhén nedves ruhával tisztítsa a készüléket!
2. Ne használjon a tisztításhoz erős tisztító- vagy oldószert!

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

## Garancia

Az általunk forgalmazott készülékre a vétel időpontjától (pénztári nyugta számitott 24 havi garanciát vállalunk.

A garanciális időn belül saját mérlegelésünk szerint javítással vagy cserével díjtalanul megszüntetjük a készülék vagy a tartozék \*) olyan hiányosságait, amelyek anyaghibára vagy gyártási hibára vezethetők vissza. A garanciális szolgáltatások sem a garanciális idő meghosszabbítását nem eredményezik, sem nem alapoznak meg újabb garanciára való igényt!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben szíveskedjék az alapkészüléket eredeti csomagolásában a pénztári nyugtával együtt átadni a kereskedőjének!

\*) A tartozékok a jogszabályban előírt szavatossági kötelezettség (6 hónap) hatálya alá tartoznak, és nem vezetnek az egész készülék díjtalan cseréjére. Ilyen esetben ne a készüléket küldje be, ill. rendelje meg, hanem vevőszolgálatunkkal egyeztetve csak a hibás tartozékot! Az üvegtrés okozta hibák mindig térítéskötelesek!

Sem az elhasználandó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dagasztóhorog, hajtósíj, póttávezérlő, pótfogkefe, fűrészlap stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrész cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

## A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végezethet térítésköteles javításokat.

**RO**

## Indicații generale de siguranță

- Înainte de punerea în funcțiune a acestui aparat citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și păstrați inclusiv certificatul de garanție, bonul de casă și după posibilități ambalajul.
- Folosiți acest aparat exclusiv în scop privat și în cel pentru care a fost conceput. Acest aparat nu este conceput pentru utilizarea industrială. Nu-l folosiți în exterior (doar dacă este conceput pentru a fi folosit în exterior). Evitați expunerea aparatului la căldură, la influența directă a razelor solare, umezeală (este interzisă scufundarea acestuia în lichide) și nu folosiți obiecte ascuțite în timpul utilizării. Evitați folosirea aparatului cu mâinile ude. În cazul în care aparatul este umed sau ud, deconectați imediat de la rețea. Nu băgați mâna în apă.
- Opriți aparatul și deconectați întotdeauna de la rețea (trageți de ștecher și nu de cablu) atunci când nu folosiți aparatul, când montați accesorii, în timpul curățării sau în cazul unor defecțiuni de funcționare.
- **Nu lăsați** aparatul nesupravegheat în timpul utilizării. În cazul în care sunteți nevoiți să părăsiți locul de muncă, opriți întotdeauna aparatul, resp. deconectați de la rețea (trageți de ștecher, nu de cablu).
- Pentru a proteja copiii față de pericolele aparatelor electrice, asigurați-vă că aceștia nu au acces la ele și nu lăsați cablurile să atârne.
- Verificați regulat aparatul și cablurile în vederea detectării defecțiunilor. Nu folosiți aparate defecte.
- Pentru repararea aparatului contactați un specialist autorizat. Pentru înlocuirea unui cablu defect de rețea contactați, în vederea evitării riscurilor, producătorul, serviciul nostru de clienți sau o persoană calificată.
- Folosiți doar accesorii originale.
- Vă rugăm să citiți cu atenție și următoarele „Indicații speciale de siguranță...”

## Indicații speciale pentru acest aparat

1. Păstrați o distanță de siguranță de 1m față de obiecte ușor inflamabile cum ar fi mobilă, perdele etc.
2. Puneți aparatul pe o suprafață dreaptă rezistentă la căldură.
3. Aerotherma nu poate fi utilizată direct sub priză.
4. Lăsați aparatul să se răcească înainte de a-l depozita.
5. Nu introduceți obiecte în aparat.
6. Nu acoperiți aparatul, nu puneți obiecte pe aparat.  
Există pericol de supraîncălzire!
7. Nu folosiți acest aparat de încălzire în imediata apropiere a unei căzi de baie, unei cabine de duș sau a unei piscine. Nu folosiți acest aparat dintr-un astfel de loc. Păstrați o distanță de siguranță de 60 cm.



## Punere în funcțiune

**RO**

1. Conectați aparatul doar la o priză cu protecție instalată regulamentar de 230 V/50 Hz.
2. Verificați dacă siguranța prizei la care conectați aparatul are cel puțin 10 Amperi.
3. Puneți aparatul pe o suprafață dreaptă, rezistentă la temperaturi înalte. Asigurați aerisirea corespunzătoare. Distanța dintre grilajul de intrare resp. de ieșire al aerului și perete trebuie să fie de cel puțin 20 cm.
4. **Lampa de control** se aprinde dacă aparatul funcționează.
5. După utilizare deconectați de la rețea.

## Comutatorul pentru funcții

O = OPRIT



= Aer rece


1 = Aer cald (1000 W)

2 = Aer cald (2000 W)

## Termostat

- Cu ajutorul regulatorului de temperatură puteți regla temperatura încăperii.  
LO = Treapta cea mai mică      HI = Treapta cea mai înaltă
- Învârtiți regulatorul termostatului la treapta cea mai înaltă. Se aprinde lampa de control.
- După ce s-a atins temperatura de cameră dorită, învârtiți ușor regulatorul termostatului înapoi până când se oprește aparatul. Prin pornirea și oprirea aparatului, termostatul va menține temperatura încăperii constantă.

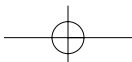
### Regim de funcționare cu aer rece:

Dacă doriți să folosiți aparatul ca ventilator, poziționați întrerupătorul de funcții  și învârtiți regulatorul de temperatură la poziția HI.

## Protecție la supraîncălzire

Aparatul are în componența sa o protecție la supraîncălzire care oprește automat aparatul în caz de supraîncălzire. Comutați la poziția „O” și deconectați de la rețea. Lăsați aparatul să se răcească pentru circa 10 minute înainte de următoarea utilizare.

În cazul în care protecția la supraîncălzire oprește după scurt timp din nou aparatul, este probabil vorba despre un defect. Opriți din nou aparatul și deconectați de la rețea. Verificarea aparatului trebuie făcută doar de către o persoană autorizată sau de către serviciul nostru cu clienții (resp. cereți părerea comerciantului).



**RO**

## Curățare și întreținere

1. Înainte de curățare deconectați întotdeauna de la rețea și așteptați răcirea aparatului. Curățați aparatul doar cu o cârpă umezită.
2. Nu folosiți pentru curățare substanțe puternice sau solvenți.

Acest aparat a fost verificat în conformitate cu toate directivele actuale ale CE, cum ar fi de ex. compatibilitatea magnetică și directiva de tensiune joasă, și a fost construit în conformitate cu cele mai noi prevederi de siguranță tehnică.

Schimbări tehnice sînt rezervate!

## Garanție

Acordăm pentru aparatul nostru o garanție de 24 de luni începând cu data achiziționării (bon de casă).

Pe durata perioadei de garanție remediem gratuit defecțiunile aparatului sau ale accesoriilor\*) rezultate ca urmare a unor defecțiuni din fabricație, reparând sau, în funcție de aprecierea noastră, înlocuind aparatul. Reparațiile în garanție nu duc la prelungirea termenului de garanție și nici la obținerea unei noi garanții!

Pentru a beneficia de garanție, cumpărătorul este obligat să prezinte chitanța/factura originală de cumpărare a aparatului. Fără această dovadă nu se poate efectua înlocuirea sau reparația gratuită a aparatului.

În cazul remedierilor în garanție predați aparatul integral în ambalajul original împreună cu bonul de casă la service-ul autorizat.

\*) Defecțiunile accesoriilor nu includ în mod automat schimbarea întregului aparat. În acest caz vă rugăm să sunați la unul din numerele noastre de telefon! Deteriorările componentelor din sticlă respectiv ale celor din material plastic trebuie plătite!

Atât defectele de la accesoriile funcționale resp. componentele care se uzează (de ex. paleta de frământat, curea de distribuție, telecomandă de rezervă, periute de dinți de rezervă, pânza de fierăstrău) cât și curățarea, întreținerea sau înlocuirea componentelor care se uzează, nu untră sub incidența garanției și de aceea trebuie plătite!

Garanția dispore în cazul intervenției străine.

## Post-garanție

După scurgerea termenului de garanție reparațiile pot fi efectuate gratuit de către service-ul autorizat.

## Общие указания по технике безопасности

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Для защиты детей от поражений электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности ...".

## Специальные требования безопасности для этого прибора

1. Сохраняйте пожаробезопасное расстояние в 1 м до легко воспламеняющихся предметов, таких как мебель, занавеси и т.п.
2. Устанавливайте прибор на горизонтальное, жароустойчивое основание.
3. Запрещается устанавливать тепловентилятор непосредственно под розеткой.
4. Дайте прибору остыть, перед тем как отставить его на место хранения.
5. Не вставляйте в прибор никаких предметов.

**RUS**

- Ничем не накрывайте прибор и не кладите на него какие-либо предметы. Опасность перегрева!
- Не пользуйтесь тепловентилятором в непосредственной близости ванны, душа или бассейна. А также не включайте тепловентилятор в таких помещениях. Сохраняйте пожаробезопасное расстояние в 60 см.

### Подготовка к работе

- Включайте прибор только в розетку с защитными контактами и напряжением 230V/50Hz, установленную в соответствии с предписаниями
- Обратите внимание на то, чтобы предохранитель используемой розетки быть рассчитан на ток как минимум в 10 ампер!
- Установите тепловентилятор на ровное, жаростойкое место. Обеспечьте беспрепятственный подвод и отвод воздуха. Расстояние между сеткой входного или выходного отверстия тепловентилятора и ближайшей стенкой не должно быть менее 20 см.
- Контрольная лампочка** сигнализирует о работе прибора.
- После работы вытащите вилку из розетки.

### Переключатель режимов работы

O = ВЫКЛ ("AUS")



= Холодный воздух

1 = Теплый воздух (1000 W)

2

= Теплый воздух (2000 W)


### Термостат

- При помощи регулятора температуры установите желаемую температуру в помещении.

LO = Наименьший уровень NI = Наивысший уровень

- Установите регулятор термостата на наивысший уровень. При этом загорается контрольная лампочка.
- После того, как в помещении установится необходимая температура, медленно проверните регулятор термостата обратно, до тех пор, пока прибор не выключится.  
Теперь термостат будет включать и выключать тепловентилятор, чтобы сохранить в помещении установленную температуру.

### Режим - холодный воздух:

Чтобы использовать тепловентилятор в качестве простого вентилятора установите переключатель в положение , а регулятор температуры в положение "NI".



## Защита от перегревания

**RUS**

Прибор оборудован защитным устройством, которое автоматически выключит его, если он перегреется. В этом случае установите переключатель режимов работы в положение "0" и выньте вилку из розетки. Перед повторным включением дайте прибору примерно 10 минут остынуть.

Если через короткое время защитное устройство опять сработает, то предположительно появился дефект. Выключите прибор и отключите его от сети. Отнесите прибор на проверку в торговую точку, имеющую наши диллерские полномочия, или наш сервисный центр (обратитесь к вашему продавцу).

## Чистка и обслуживание

1. Перед чисткой всегда вынимайте прибор из розетки и ждите пока он остынет. Протирайте прибор только слегка влажной тряпкой.
2. Не применяйте для чистки сильномоющих порошков (средств) или растворителей.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

## Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновения претензий по гарантии, предъявите изделие в полной комплектации, с оригинальной упаковкой и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

\*) Дефекты принадлежностей не служат причиной для автоматической замены всего изделия. В этом случае позвоните нам, пожалуйста, по горячей линии! Разбитые стеклянные и поломанные пластмассовые детали возмещаются только за дополнительную оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, смесительные крюки, приводные ремни, запасные пульты управления, запасные зубные щетки, пильные полотна и

**RUS**

т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

### **После гарантии**

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

## Technische Daten

<b>Modell:</b>	<b>HL 2770</b>
<b>Spannungsversorgung:</b>	<b>230 V, 50 Hz</b>
<b>Bemessungsaufnahme:</b>	<b>2000 Watt</b>
<b>Schutzklasse:</b>	<b>I</b>

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsdirektive und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40  
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: [info@clatronic.de](mailto:info@clatronic.de)